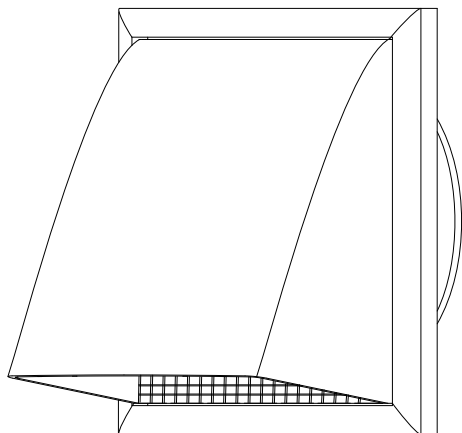




GE150

ITA GRIGLIA ESTERNA ANTIPIOGGIA E ANTIVENTO

MANUALE INSTALLAZIONE

EN EXTERNAL RAINPROOF AND WINDPROOF GRILLE

INSTALLATION MANUAL

ES REJILLA EXTERIOR ANTILLUVIA Y ANTIVIENTO

MANUAL DE INSTALACIÓN

FR GRILLE EXTÉRIEURE ANTIPLUIE ET ANTIVENT

MANUEL D'INSTALLATION

DE AUSSENGITTER MIT WIND- UND REGENSCHUTZ

MONTAGEANLEITUNG

RO GRILAJ EXTERIOR ÎMPOTRIVA PLOII ȘI VÂNTULUI

MANUAL DE INSTALARE

SLO ZUNANJA REŠETKA PROTI DEŽJU IN VETRU

NAVODILA ZA MONTAŽO

RU ВНЕШНЯЯ РЕШЕТКА ОТ ДОЖДЯ И ВЕТРА

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

ET VÄLISVÕRE VIHMA JA TUULE KAITSE

PAIGALDUSJUHEND

LT ĀRĒJĀ REŽĢIS PRET LIETU UN VĒJU

MONTAVIMO VADOVAS

LV LAUKO GROTELĒS NUO LIETAUS IR VĒJO

UZSTĀDĪŠANAS ROKASGRĀMATA



IT	Questo manuale riporta le informazioni necessarie all'installazione ed alla messa in servizio della griglia.
EN	This manual contains the information required for installing and starting the grille.
ES	Este manual proporciona la información necesaria para la instalación y la puesta en servicio de la rejilla.
FR	Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et à la mise en service de la grille.
DE	Diese Anleitung enthält die zur Montage und Inbetriebnahme des Gitters notwendigen Informationen.
RO	Acest manual cuprinde informațiile necesare pentru instalarea și punerea în funcțiune a grilei.
SLO	V tem priročniku so navedeni podatki za montažo in zagon rešetke.
RU	В данном руководстве приведена информация, необходимая для установки решетки и ввода ее в эксплуатацию.
ET	Käesolev juhend sisaldab teavet võre paigaldamiseks ja kasutuselevõtmiseks.
LT	Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga montuojant ir parengiant eksploatuoti grotelės.
LV	Šajā rokasgrāmātā ir informācija, kas nepieciešama režģa uzstādīšanai un nodošanai ekspluatācijā.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

PRODUCT DESCRIPTION

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

DESCRIPTION DU PRODUIT

PRODUKTBESCHREIBUNG

DESCRIEREA PRODUSULUI

OPIS IZDELKA

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

TOOTE KIRJELDUS

PRODUKTO APRAŠYMAS

IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

IT	La griglia è composta da: una cappa per la protezione dell'unità di ventilazione dalle intemperie, da una rete anti insetti e da un pannello fonoisolante per la riduzione del rumore proveniente dall'esterno.
EN	The grille consists of: a hood to protect the ventilation unit from the weather, an insect protection mesh and a soundproofing panel to reduce any outdoor noise.
ES	La rejilla está compuesta por: una campana para la protección de la unidad de ventilación de la intemperie, una red de protección contra los insectos y un panel de insonorización para la reducción del ruido proveniente del exterior.
FR	La grille est composée de : une hotte pour la protection de l'unité de ventilation contre les intempéries, un filet anti-insectes et un panneau phono-absorbant pour la réduction du bruit provenant de l'extérieur.

DE	Das Gitter besteht aus folgenden Elementen: Schutzhaube gegen Witterungseinflüsse für die Belüftungseinheit, Insektenschutzgitter, und schallisolierende Platte, um die von außen stammenden Geräusche zu reduzieren.
RO	Grila este alcătuită din: o hotă pentru protejarea unității de ventilație împotriva intemperiilor, o plasă anti-insecte și un panou cu izolare fonică pentru reducerea zgomotului provenit din exterior.
SLO	Rešetka je sestavljena iz: nape za zaščito ventilacijske enote pred vremenskimi pojavi, mreže proti insektom in akustične izolacijske plošče za zmanjšanje hrupa, ki prihaja od zunaj.
RU	Решетка состоит из колпака для защиты вентиляционного блока от непогоды, сетки для защиты от насекомых и звукоизоляционной панели для уменьшения поступающего снаружи шума.
ET	Võre koosneb: ventilatsiooniseadet ilmastiku eest kaitsvast kattest, putukavõrgust ja heliisolatsioonipaneelist väljast saabuva müra vähendamiseks.
LT	Groteles sudaro: gaubtas ventilacijos įrenginiui apsaugoti nuo blogo oro, tinklelis nuo vabzdžių ir garsą izoliuojanti plokštė iš išorės sklindančiam triukšmui mažinti.
LV	Režģis sastāv no: pārsega, lai aizsargātu ventilācijas ierici no laika apstākļiem, pretkukaiņu tīkla un skaņas izolācijas paneļa trokšņa samazināšanai no ārpusēs.

DIMENSIONI (MM)

DIMENSIONS (mm)

DIMENSIONES (mm)

DIMENSIONS (mm)

ABMESSUNGEN (mm)

DIMENSIONI (mm)

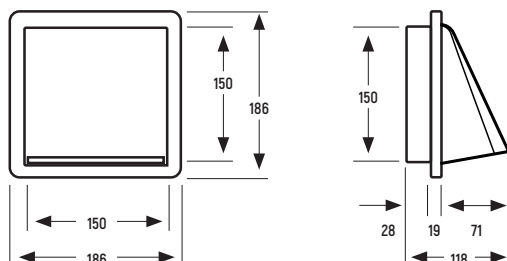
VELIKOST (mm)

РАЗМЕРЫ (мм)

MÕÕTMED (mm)

MATMENYS (mm)

IZMĒRI (mm)



AVVERTENZE GENERALI E ISTRUZIONI DI SICUREZZA

GENERAL WARNINGS AND SAFETY INSTRUCTIONS

ADVERTENCIAS GENERALES E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

MISES EN GARDE GÉNÉRALES ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ALLGEMEINE HINWEISE UND SICHERHEITSANWEISUNGEN

AVERTISMENTE GENERALE ȘI INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

SPOŠNA OPOZORILA IN VARNOSTNA NAVODILA

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ÜLDHOIATUSED JA OHUTUSEESKIRJAD

BENDRIEJI ĮSPĖJIMAI IR SAUGOS INSTRUKCIJOS

VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI UN NORĀDĪJUMI

- IT
- Leggere attentamente le istruzioni d'installazione, le avvertenze sulla sicurezza, le istruzioni d'uso e di manutenzione contenute nel presente libretto, il quale va conservato con cura per ogni ulteriore consultazione.
 - L'installazione dell'apparecchio va eseguita esclusivamente da tecnici qualificati.
 - L'apparecchio è destinato alla protezione dei fori di ventilazione con o senza recupero di calore presenti nei locali residenziali; impieghi diversi non sono ammessi ed esentano il costruttore da ogni responsabilità per le conseguenze derivanti da un uso improprio, così come in caso di installazione errata.
 - Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; in caso di dubbio non utilizzarlo.
 - Qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia deve essere eseguita esclusivamente da tecnici qualificati.
 - Non ostruire la griglia di aspirazione.
 - Non installare la griglia nello stesso condotto dove sono convogliati i fumi di un apparecchio a gas.
 - L'installazione può essere eseguita solo sulle pareti esterne degli edifici.

- EN
- Carefully read the installation instructions, the safety warnings, and the use and maintenance instructions in this manual, which must be stored with care for any future consultation.
 - The unit must only be installed by skilled technicians.
 - The unit is intended to protect ventilation holes with or without heat recovery in residential premises; different uses are not permitted and shall exempt the manufacturer from any responsibility for the consequences resulting from improper use, as well as incorrect installation.
 - After removing the packaging, ensure the product is intact; if in doubt do not use it.
 - Any maintenance or cleaning must only be performed by skilled technicians.
 - Do not obstruct the intake grille.
 - Do not install the grille in the same duct through which the fumes of a gas appliance are conveyed.
 - It can only be installed on outside walls of buildings.

- ES
- Lea atentamente las instrucciones de instalación, las advertencias de seguridad y las instrucciones de uso y mantenimiento contenidas en este manual, que debe conservarse cuidadosamente para cualquier consulta ulterior.
 - La instalación del aparato debe realizarse exclusivamente por técnicos cualificados.
 - El aparato está destinado para la protección de los orificios de aireación, con o sin recuperación de calor, presentes en los locales residenciales; no se admiten usos diferentes y si se llevan a cabo, eximirán al fabricante de toda responsabilidad por las consecuencias que se deriven de un uso impropio, así como en caso de instalación incorrecta.

- Después de haber quitado el embalaje, asegúrese de que el aparato esté íntegro; en caso de duda, no lo utilice.
- Cualquier operación de mantenimiento o limpieza debe realizarse exclusivamente por técnicos cualificados.
- No obstruya la rejilla de aspiración.
- No instale la rejilla en el mismo conducto por el que se dirijan los humos de un aparato de gas.
- La instalación puede realizarse solamente en las paredes externas de los edificios.

FR

- Lire attentivement les instructions d'installation, les mises en garde sur la sécurité et les instructions d'utilisation et de maintenance contenues dans ce manuel, qui doit être conservé avec soin pour toute consultation ultérieure.
- L'installation de l'appareil doit être effectuée exclusivement par des techniciens qualifiés.
- L'appareil est destiné à la protection des trous d'aération avec ou sans récupération de chaleur présents dans les locaux résidentiels ; tout autre emploi est interdit et dégage le fabricant de toute responsabilité quant aux conséquences qui dérivent d'un usage impropre, de même qu'une installation erronée.
- Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil ; en cas de doute, ne pas l'utiliser.
- Toute opération de maintenance ou de nettoyage doit être effectuée exclusivement par des techniciens qualifiés.
- Ne pas boucher la grille d'aspiration.
- Ne pas installer la grille dans le même conduit que celui où sont convoyées les fumées d'un appareil à gaz.
- L'installation peut être effectuée uniquement sur les murs extérieurs des bâtiments.

DE

- Die in dieser Anleitung enthaltenen Montageanweisungen, Sicherheits- Gebrauchs- und Wartungshinweise sind aufmerksam zu lesen. Diese Anleitung ist für späteres Nachschlagen sorgfältig aufzubewahren.
- Die Installation des Geräts darf nur von qualifizierten Technikern ausgeführt werden.
- Das Gerät dient zum Schutz der Öffnungen für die Lüftung von Wohnräumen mit oder ohne Wärmerückgewinnung; andersartige Verwendung ist nicht zulässig und entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung für die Auswirkungen einer unsachgemäßen Verwendung sowie bei fehlerhafter Montage.
- Nach dem Auspacken ist das Gerät auf Unversehrtheit zu überprüfen; im Zweifelsfall darf es nicht verwendet werden.
- Alle Wartungs- oder Reinigungsarbeiten müssen von qualifizierten Technikern ausgeführt werden.
- Das Ansauggitter nicht verschließen.
- Das Gitter nicht in derselben Rohrleitung installieren, wo Rauch/Abgase eines gasbetriebenen Geräts eingeleitet werden.
- Die Installation kann nur an den Außenwänden von Gebäuden erfolgen.

RO

- Citiți cu atenție instrucțiunile de instalare, avertismentele privind siguranța, instrucțiunile de utilizare și de întreținere cuprinse în acest manual, care trebuie păstrat cu grijă pentru orice consultări viitoare.
- Instalarea aparatului trebuie efectuată exclusiv de tehnicieni calificați.
- Aparatul este destinat protejării orificiilor de ventilație cu sau fără recuperare de căldură prezente în încăperi rezidențiale; nu sunt permise utilizări diferite și acestea îl exonerează pe producător de orice răspundere pentru consecințele care decurg dintr-o utilizare improprie, precum și în caz de instalare greșită.
- După îndepărtarea ambalajului verificați integritatea aparatului; în cazul în care aveți dubii nu îl utilizați.
- Orice operațiuni de întreținere sau curățare trebuie efectuată exclusiv de tehnicieni calificați.
- Nu obstrucționați grila de aspirație.
- Nu instalați grila în aceeași conductă în care sunt dirijate gazele de ardere ale unui aparat cu gaz.
- Instalarea se poate efectua numai pe pereții externi ai clădirilor.

SLO	• Skrbno preberite navodila za montažo, varnostna opozorila, navodila za uporabo in vzdrževanje v tej knjižici, ki jo morate skrbno hraniti za vsako nadaljnjo rabo. • Namestitvev aparata smejo izvesti izključno kvalificirani tehniki. • Naprava je namenjena zaščiti ventilacijskih odprtín z ali brez rekuperacije toplote, v bivalnih prostorih; drugačna uporaba ni dovoljena in proizvajalca odvezuje vsakršne odgovornosti za posledice neustrezne rabe, kot tudi napačne montaže. • Po odstranitvi embalaže se prepričajte, da naprava ni poškodovana; če o tem niste prepričani, je ne uporabljajte. • Vse vzdrževalne posege in čiščenje smejo izvrševati izključno kvalificirani tehniki. • Ne zapirajte sesalne rešetke. • Rešetke ne nameščajte v isto cev, v katero se zbirajo dimni plini plinske naprave. • Mogoča je samo zidna montaža, in sicer na zunanje zidove stavbe.
RU	• Внимательно ознакомьтесь с инструкциями по установке, мерами предосторожности, инструкциями по эксплуатации и техобслуживанию, приведенными в данной брошюре, которую следует бережно хранить для будущего пользования. • Установку прибора должен выполнять только квалифицированный технический персонал. • Данный прибор предназначен для защиты вентиляционных отверстий с рекуперацией тепла или без нее, установленных в жилых помещениях; любое другое использование является недопустимым и снимает с изготовителя всякую ответственность за последствия использования не по назначению и неправильной установки. • После снятия упаковки необходимо убедиться в целостности прибора. При возникновении сомнений не использовать его. • Любые работы по техобслуживанию или очистке должен выполнять только квалифицированный технический персонал. • Нельзя загромождать вытяжную решетку. • Нельзя устанавливать решетку в том же трубопроводе, в который направляются дымь газового прибора. • Установка допускается только на наружных стенах зданий.
ET	• Lugege tähelepanelikult käesolevas juhendis toodud paigaldus-, ohutuseeskirju, ja kasutus- ning hooldusjuhiseid ning säilitage juhendit edasiseks konsulteerimiseks hoolikalt. • Seadet tohivad paigaldada ainult kvalifitseeritud tehnikud. • Seade on mõeldud elamute ventilatsiooniavade kaitsmiseks kas soojuste taaskasutusega või ilma; sellest erinev kasutamine ei ole lubatud ning tootja on sobimatu kasutamise ning ebaõige paigaldamise korral vabastatud igasugusest vastutusest. • Veenduge pärast pakendi eemaldamist seadme terviklikkuses; kui selles kahtlete, ärge seadet kasutage. • Hooldus- või puhastustööd tohivad läbi viia ainult kvalifitseeritud tehnikud. • Ärge takistage sissetõmbevõret. • Ärge paigaldage võret kanalisse, kuhu suunatakse ka mõnes gaasiseadmes tekkivaid aursid. • Seadet tohib paigaldada ainult ehitiste välisseintele.
LT	• Atidžiai perskaitykite šiam vadove pateiktas montavimo instrukcijas, saugos įspėjimus, eksploataavimo ir priežiūros instrukcijas ir rūpestingai saugokite šį vadovą, kad galėtumėte bet kada peržiūrėti ateityje. • Įrangą montuoti privalo tik kvalifikuoti technikai. • Įranga yra skirta apsaugoti gyvenamosiose patalpose esančias ventiliacijos angas su karščio rekuperacija arba be jos; negalima naudoti pagal kitą paskirtį ir toks naudojimas atleidžia gamintoją nuo bet kokios atsakomybės už pasekmes, atsiradusias netinkamai eksploatuojant, taip pat, kaip ir klaidingai sumontavus. • Nuėmę pakuotę, įsitikinkite, kad įranga sveika; kilus abejonėms, jos nenaudokite. • Bet kokius priežiūros arba valymo darbus privalo atlikti tik kvalifikuoti technikai. • Neužblokuokite oro ištraukimo grotelių. • Nemontuokite grotelių tame pačiame vamzdyje, kur tiekiami dujinės įrangos dūmai. • Montuoti galima tik ant išorinių pastatų sienų.

- LV
- Rūpīgi izlasiet šajā rokasgrāmatā sniegtos uzstādīšanas norādījumus, drošības brīdinājumus, lietošanas un apkopes norādījumus, kuri ir rūpīgi jāuzglabā turpmākām uzziņām.
 - Ierīci drīkst uzstādīt tikai kvalificēti speciālisti.
 - Ierīce ir paredzēta ventilācijas atveru aizsardzībai ar vai bez siltuma atgūšanas dzīvojamajos rajonos; dažādi lietojumi nav atļauti, un ražotājs tiek atbrīvots no jebkādas atbildības par sekām, kas rodas no nepareizas lietošanas, kā arī nepareizas uzstādīšanas gadījumā.
 - Pēc iepakojuma noņemšanas pārbaudiet ierīces integritāti; ja rodas šaubas, nelietojiet to.
 - Jebkuru apkopes vai tīrīšanas darbību drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti.
 - Neaizsedziet iesūkšanas režģi.
 - Neuzstādiet režģi pie novadcaurules, kur tiek novadīti gāzes iekārtas dūmi.
 - Uzstādīšana ir iespējama tikai uz ēku ārējām sienām.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

CONTENTS OF THE PACKAGE

CONTENIDO DEL PAQUETE

CONTENU DE L'EMBALLAGE

PACKUNGSINHALT

CONȚINUTUL AMBALAJULUI

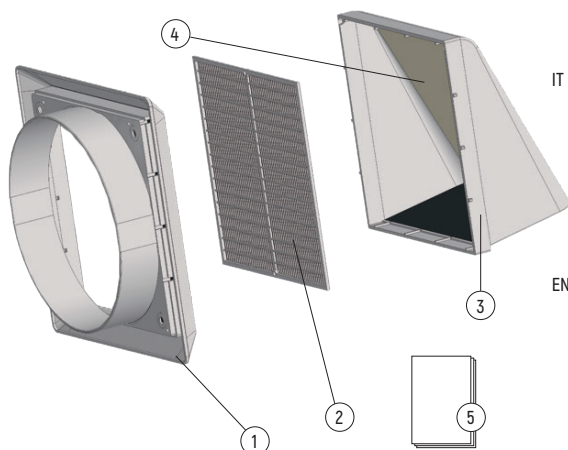
VSEBINA PAKIRANJA

СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

PAKENDI SISU

PAKUOTĖS SUDĖTIS

IEPAKOJUMA IZMĒRI



IT	1	telaio
	2	griglia anti insetti
	3	griglia a 45°
	4	pannello fonoisolante
	5	foglio istruzioni

EN	1	frame
	2	insect protection grid
	3	45° grille
	4	soundproofing panel
	5	instruction sheet

ES	1	bastidor
	2	rejilla de protección contra los insectos
	3	rejilla a 45°
	4	panel de insonorización
	5	hoja de instrucciones

DE	1	Rahmen
	2	Insektenschutzgitter
	3	45°-Gitter
	4	Schallsolierende Platte
	5	Blatt mit den Anweisungen

SLO	1	okvir
	2	rešetka proti insektom
	3	rešetka pod kotom 45°
	4	akustična izolacijska plošča
	5	list z navodili

ET	1	raam
	2	putukavõrk
	3	45° võrk
	4	heliisolatsioonipaneel
	5	juhend

LV	1	rāmis
	2	pretkukaiņu režģis
	3	režģis 45°
	4	skaņas izolācijas panelis
	5	instrukciju lapa

FR	1	châssis
	2	grille anti-insectes
	3	grille à 45°
	4	panneau phono-absorbant
	5	notice d'instructions

RO	1	cadru
	2	grilă anti-insecte
	3	grilă la 45°
	4	panou cu izolare fonică
	5	fișă de instrucțiuni

RU	1	рама
	2	решетка от насекомых
	3	решетка 45°
	4	звукоизоляционная панель
	5	инструкции

LT	1	rėmas
	2	tinklėlis nuo vabzdžių
	3	45° grotelės
	4	garsą izoliuojanti plokštė
	5	instrukcijų lapas

INSTALLAZIONE - PREPARAZIONE DELLA PARETE

INSTALLATION - WALL PREPARATION

INSTALACIÓN - PREPARACIÓN DE LA PARED

INSTALLATION - PRÉPARATION DU MUR

MONTAGE - VORBEREITUNG DER WAND

INSTALAREA - PREGĂTIREA PERETELUI

MONTÁŽA - PRIPRAVA STENE

УСТАНОВКА - ПОДГОТОВКА СТЕНЫ

PAIGALDUS - SEINA ETTEVALMISTAMINE

MONTAVIMAS - SIENOS PARUOŠIMAS

UZSTĀDĪŠANA - SIENAS SAGATAVOŠANA

IT Realizzare 4 fori come indicato in figura. I 4 fori devono essere centrati rispetto al foro di areazione.

EN Drill 4 holes as shown in the figure. The 4 holes must be centred with respect to the ventilation hole.

ES Realice 4 orificios, como se indica en la figura. Los 4 orificios deben estar centrados respecto al orificio de aireación.

FR Réaliser 4 trous comme indiqué sur la figure. Les 4 trous doivent être centrés par rapport au trou d'aération.

DE 4 Bohrungen ausführen, wie auf der Abbildung. Die 4 Bohrungen müssen im Verhältnis zur Lüftungsöffnung zentriert sein.

RO Realizați 4 găuri după cum este indicat în figură. Cele 4 găuri trebuie să fie centrate raportat la orificiul de aerisire.

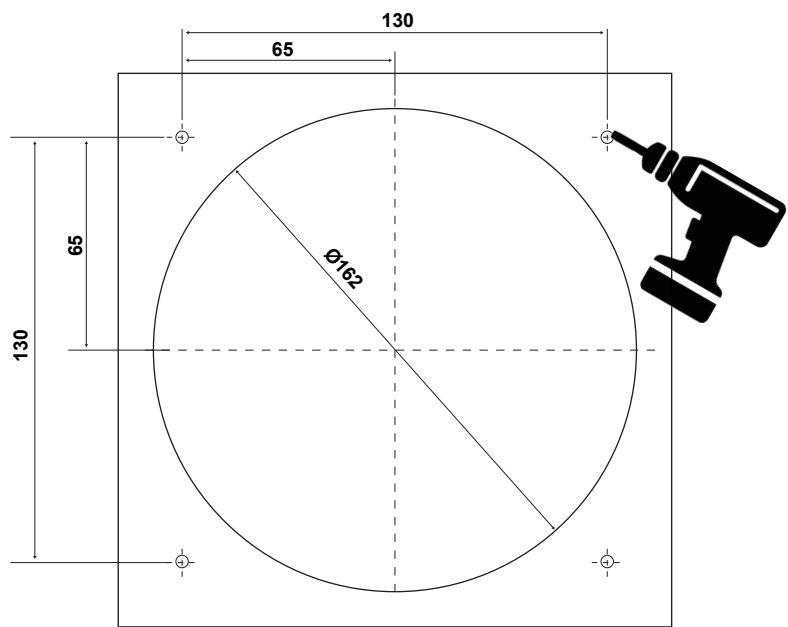
SLO Naredite 4 luknje, tako kot je prikazano na sliki. 4 luknje je treba centrirati glede na odprtino za zračenje.

RU Просверлить 4 отверстия, как показано на рисунке. 4 отверстия должны быть расположены центрально относительно вентиляционного отверстия.

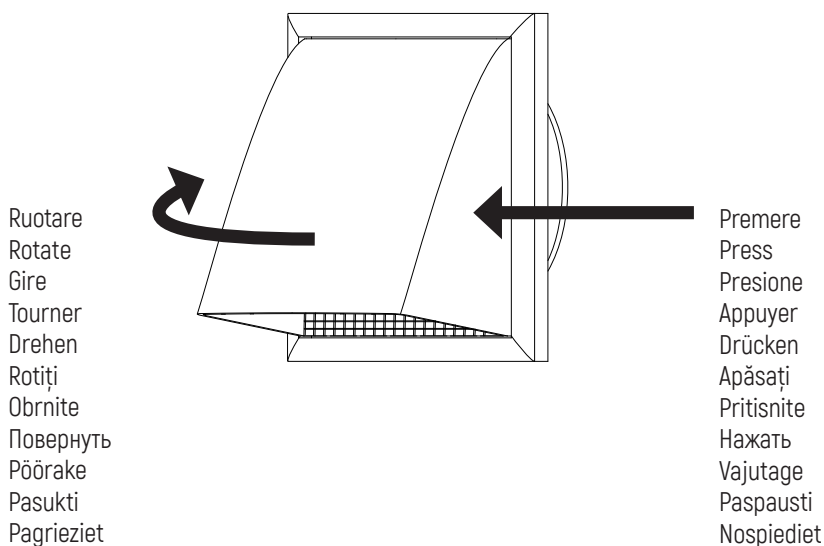
ET Tehke 4 auku, nagu on näidatud joonisel. Need 4 auku peavad olema õhuava suhtes tsentreeritud.

LT Išgręžkite 4 angas, kaip pavaizduota paveiksle. 4 angos turi būti centruotos palyginus su ventiliacijos anga.

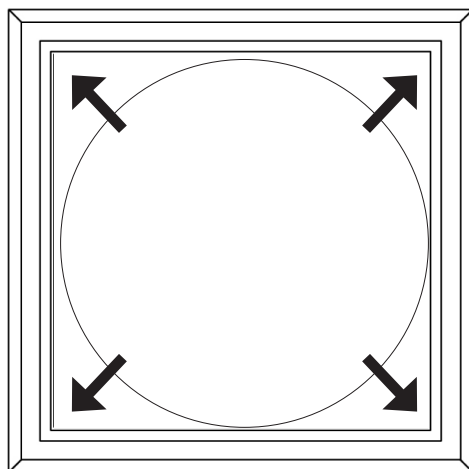
LV Izveidojiet 4 caurumus, kā parādīts attēlā. 4 caurumiem jābūt vērstiem pret ventilācijas atveri.



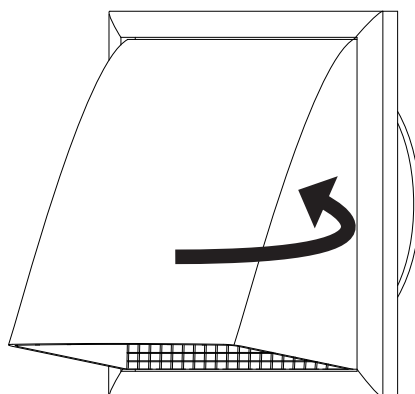
IT	Premere uno dei due fianchi della griglia a 45° e successivamente ruotare per staccarla dal telaio.
EN	Press one of the two sides of the 45° grille and then rotate it to remove it from the frame.
ES	Presione uno de los dos laterales de la rejilla a 45° y a continuación, gire para separarla del bastidor.
FR	Appuyer sur un des deux côtés de la grille à 45° puis tourner pour la décrocher du châssis.
DE	Auf eine der beiden Seiten des 45°-Gitters drücken und dann drehen, um es vom Rahmen abzulösen.
RO	Apăsați una din cele două laturi ale grilei la 45° și apoi rotiți pentru a o detașa de pe cadru.
SLO	Pritisnite eno od dveh strani rešetke pod kotom 45° in nato obrnite, da bi jo sneli z okvirja.
RU	Нажать на одну из двух боковых решетки под углом 45° и повернуть, чтобы отцепить ее от рамы.
ET	Vajutage võre üks külge 45° nurga alla ja pöörake seda seejärel raami küljest eemaldamiseks.
LT	Paspauskite vieną iš dviejų 45° grotelių šonų, o po to pasukite, kad nuimtumėte jas nuo rėmo.
LV	Nospiediet vienu no abām 45° režģa pusēm un pēc tam pagrieziet, lai to noņemtu no rāmja.



IT	Fissare il telaio alla parete tramite 4 viti e 4 tasselli.
EN	Fix the frame to the wall with the 4 screws and 4 wall plugs.
ES	Fije el bastidor a la pared mediante 4 tornillos y 4 tacos.
FR	Fixer le châssis au mur à l'aide de 4 vis et 4 chevilles.
DE	Den Rahmen mit den 4 Schrauben und den 4 Dübeln an der Wand befestigen.
RO	Fixați cadrul pe perete cu ajutorul celor 4 șuruburi și 4 dibluri.
SLO	Okvir fiksirajte na steno s pomočjo 4 vijakov in 4 vložkov.
RU	Прикрепить раму к стене 4 винтами и 4 дюбелями.
ET	Kinnitage raam seina külge 4 kruvi ja 4 tüübli abil.
LT	Pritvirtinkite rėmą prie sienos 4 varžtais ir 4 sprautukais.
LV	Nostipriniet rāmi pie sienas, izmantojot 4 skrūves un 4 dībeļus.

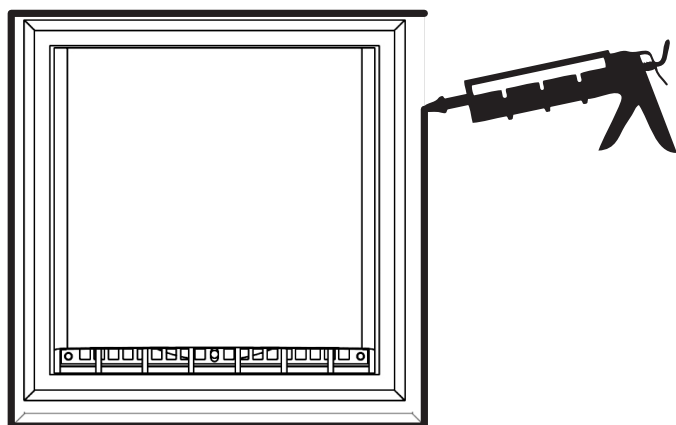


IT	Inserire la griglia a 45° premendo uno dei due fianchi e facendola ruotare.
EN	Insert the 45° grille by pressing one of the two sides and rotating it.
ES	Introduzca la rejilla a 45° presionando uno de los dos laterales y girándola.
FR	Insérer la grille à 45° en appuyant sur un des deux côtés et en la faisant tourner.
DE	Das 45°-Gitter einfügen, indem dazu auf eine der beiden Seiten gedrückt und dann gedreht wird.
RO	Introduceți grila la 45° apăsând una din cele două laturi și rotind-o.
SLO	Vstavite rešetko pod kotom 45° tako, da pritisnete eno od dveh strani in jo obrnete.
RU	Вставить решетку под углом 45°, нажимая на одну из двух боковин и поворачивая ее.
ET	Pange võre sisse 45° nurga all, vajutades see ühele küljele ja pöörates.
LT	Įstatykite 45° groteles paspausdami vieną iš dviejų šonų ir jas pasukdami.
LV	Ievietojiet 45 ° režģi, nospiežot vienu no abām pusēm un pagriežot to.



Ruotare
 Rotate
 Gire
 Tournier
 Drehen
 Rotiți
 Obrnite
 Повернуть
 Pöörake
 Pasukti
 Pagriežiet

IT	Siliconare il perimetro esterno del telaio.
EN	Silicone the outer perimeter of the frame.
ES	Aplique silicona en el perímetro externo del bastidor.
FR	Siliconer le périmètre extérieur du châssis.
DE	Den Außenumfang des Rahmens mit Silikon bestreichen.
RO	Aplicați silicon pe perimetrul extern al cadrului.
SLO	Na zunanji rob okvirja naneseite silikon.
RU	Загерметизировать силиконом раму по ее внешнему периметру.
ET	Tihendage raami väliskülge silikooniga.
LT	Silikonu papurkškite išilgai rėmo išorinės dalies.
LV	Noklājiet ar silikonu rāmja ārējo perimetru.



Made in Italy



FANTINI COSMI S.p.A.

Via dell'Osio, 6 - 20049 Caleppio di Settala, Milano - ITALY

Tel. +39 02 956821 - info@fantinicosmi.it

www.fantinicosmi.it

SUPPORTO TECNICO

supportotecnico@fantinicosmi.it

EXPORT DEPARTMENT

export@fantinicosmi.it